

**SEQUOIA**

**OPERATING INSTRUCTIONS**  
BATTERY SPRAYER SEQUOIA SAS16, SAS16Li

**UA** ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**EN** OPERATING INSTRUCTIONS

**KZ** ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҮСҚАУЛЫҚ



Вступ	4
Запобіжні заходи	5
Опис і технічні характеристики	7
Підготовка до роботи і початок експлуатації	8
Чищення і догляд	8
Транспортування, зберігання та утилізація	9
Технічне обслуговування та ремонт	9
Несправності і методи їх усунення	10

### **Дякуємо Вам за придбання акумуляторного обприскувача «SEQUOIA».**

Важливі положення:

Перед початком експлуатації уважно вивчіть цей посібник. Завжди дотримуйтесь інструкції з безпеки, використання і технічного обслуговування.

Неправильна експлуатація і недотримання заходів безпеки можуть призвести до серйозних травм або навіть смерті! Даний посібник містить всю необхідну інформацію щодо заходів безпеки при роботі з обладнанням. Уважно ознайомтесь з цим посібником перед початком роботи, надайте іншим користувачам цю інструкцію.

### **Умови реалізації**

Роздрібна торгівля інструментом і виробами проводиться в магазинах, відділах та секціях магазинів, павільйонах і кіосках, які забезпечують безпеку продукції, що виключають потрапляння води. При здійсненні купівлі продажу особа яка здійснює продаж товару, перевіряє в присутності покупця зовнішній вигляд товару, його комплектність і працездатність (по можливості). Ставить позначку в гарантійному талоні, прикладає гарантійний чек.

### Запобіжні заходи



При роботі з пристроєм необхідно дотримуватися особливих застережних заходів.

Кожен працюючий з приладом вперше, повинен бути проінструктований продавцем або іншою спеціалістом, як слід правильно поводитися з пристроєм.

### Ніколи не дозволяйте використовувати обприскувач дітям.

Поблизу роботи пристрою не повинні перебувати діти, тварини і сторонні особи. Не спрямовуйте обприскувач на людей, тварин або їжу.

Оператор несе відповідальність за пошкодження приладу, а також за небезпеку, яка загрожує іншим особам або їх майну.

Для роботи з обприскувачем, Ви повинні бути відпочившим, здоровим і в хорошому фізичному стані. Не використовуйте обприскувач, якщо Ви перебуваєте під впливом яких-небудь препаратів (ліки, алкоголь), які можуть впливати на зір, що знижують реакцію, координацію рухів.

**Використовуйте тільки рекомендовані аксесуари. Застосування інших аксесуарів не дозволяється, тому що це може призвести до нещасного випадку. Виробник не несе відповідальності за нещасні випадки і матеріальні збитки, що виникли внаслідок застосування пристрою не за призначенням. Одягайте відповідний одяг і взуття.**

Одяг повинен щільно облягати і бути зручним, не повинен сковувати рухи – рекомендується захисний комбінезон. Довге волосся рекомендується зав'язати, а голову захистити – наприклад шапкою або хусткою. Взуття повинне бути з не слизькою підшвою і з закритим носиком.

### Одягайте захисні окуляри або маску.

Використовуйте індивідуальні засоби захисту, не слизькі рукавиці.



В інтересах людей і навколишнього середовища необхідно дотримуватися всіх основних заходів безпеки, при зберіганні і застосуванні продуктів для захисту рослин і інших хімікатів.

Дотримуйтесь цих заходів безпеки і інструкцій зазначеним виробником продуктів для захисту рослин.

Негайно змініть одяг, якщо він увібрав в себе хімікати для захисту рослин або розчин для обприскування.



Щоб знизити небезпеку вдихання отруйних газів хімікатів, не використовуйте розпилювач в замкнутих приміщеннях. Виконуючи небезпечну роботу із хімікатами, завжди одягайте респіратор. Будьте пильними щодо напрямку вітру. Не працюйте проти вітру.

Після закінчення роботи, очистіть бак. Не зливайте залишки розчинів або промивних рідин в ріки, колодязі, стічні труби, каналізаційні канали.

Ліквідувайте їх належним чином, відповідно до місцевих законів утилізації відходів. Завжди звільняйте і очищайте контейнер перед транспортуванням.

### **Забораються:**

- Включати обприскувач без рідини, це може привести до його поломки.
- Перевертати обприскувач догори дном, це може пошкодити акумулятор.
- Експлуатація обприскувача при температурі вище +45 °C і нижче 0°C.
- Заливати в обприскувач займісті рідини, кислоти та інші їдкі речовини.
- Ставити обприскувач на гострі предмети.
- Залишати обприскувач під прямими променями сонця, біля вогню, гарячих предметів і на морозі.
- Самостійно змінювати конструкцію обприскувача, а також використовувати його не за призначенням.
- Занурювати в воду електричну базу обприскувача.
- Розбризкувати речовини, що містять тверді частинки.

### **Вібрація**

Тривале використання приладу може призвести до порушення місцевого кровообігу в руках. Неможливо дати загальні рекомендації по тривалості використання, тому що це залежить від багатьох факторів. Щоб збільшити тривалість використання захищайте руки за допомогою рукавичок, а також робіть перерви в роботі. Тривалість використання зменшується внаслідок індивідуальної схильності до порушень кровообігу (симптоми: часто холодні пальці рук, свербіж), низька температура навколишнього повітря.

### Опис і технічні характеристики

Акумуляторні обприскувачі призначені для хімічного захисту рослин від шкідників і хвороб, боротьби із бур'янами, розпилення води, добрив, гербіцидів, пестицидів, проти епідеміологічної обробки худоби. Також вони можуть використовуватись для дезінфекції, миття вікон, стін, машин.



### Технічні характеристики

Характеристика / Модель	SAS16	SAS16Li
Об'єм резервуара, л	16	16
Робочий тиск, бар	1,5-4	1,5-4
Тип насоса	Діафрагмовий	
Тип акумулятора	Свинцево-кислотний	Літій-іонний
Напруга акумулятора, В	12	12
Ємність акумулятора, А/г	8	8
Продуктивність насоса, л/хв	4-5	4-5

### Комплектація

Найменування	кількість, шт.
Обприскувач зі шлангом і рукояткою	1
Металева штанга	1
Насадки-форсунки	4
Зарядний пристрій акумулятора	1
Ранцеве кріплення	1
Інструкція з експлуатації	1

### Підготовка до роботи і початок експлуатації

#### Збирання

З'єднайте металеву штангу з рукояткою. Прикріпіть ремені до резервуару. Налаштуйте ремені так, щоб опорна плита інструменту щільно і зручно трималася на Вашій спині.

Не використовуйте обприскувач, якщо він зібраний не в повному обсязі або має пошкодження. Огляньте обприскувач, щоб переконатися в його герметичності. Не використовуйте речовини, які не розчиняються у воді, тому що вони можуть забити фільтр. Максимальна температура рідини для обприскування + 43 °С. Не використовуйте обприскувач, якщо температура навколишнього середовища понад + 45°C або нижче 0°C. Не використовуйте обприскувач, якщо в баку немає рідини.

- Зарядіть акумулятор повністю перед використанням. Для зарядки акумулятора приєднайте вихідний роз'єм мережевого адаптера до роз'єму зарядного пристрою в корпусі обприскувача. Потім вставте штекер кабелю адаптера в розетку електричної мережі з параметрами 220В/50Гц.
- Залейте рідину в обприскувач через верхній заливний фільтр.
- Включіть живлення.
- Натисніть на рукоятку, щоб почати розпилення.
- Відпустіть рукоятку, щоб зупинити розпилення.

- Змінійте розпилювальні насадки, щоб вибрати необхідний тип розпилення.

#### Критерії граничних станів акумуляторних обприскувачів:

- при деформації або порушення цілісності подачі води необхідно провести його заміну;
- при виявленні поломки пластикових деталей необхідно їх замінити;
- при виявленні підтікань робочого розчину з бака необхідно замінити бак.

#### Чищення і догляд

Після експлуатації обприскувача повністю видаліть розчин з бака і промийте чистою водою бак, шланг, насос, штангу і форсунки. Це виключить можливість виникнення хімічної реакції при застосуванні інших хімікатів в майбутньому. Не видалені залишки хімікатів можуть призвести до корозії і інших пошкоджень частин обприскувача. Особливо це стосується форсунок, фільтрів і ущільнень.



### Транспортування, зберігання та утилізація

Транспортування обприскувачів, упакованих в коробку, здійснюється критим транспортом будь-якого виду, які забезпечують збереження обладнання, відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на транспорті даного виду. При транспортуванні повинна бути виключена можливість переміщення всередині транспортних засобів. Не допускається попадання вологи і опадів на упаковку.

Зберігайте обприскувач в сухому, прохолодному, недоступному для дітей місці. Уникайте сильного нагрівання і охолодження обприскувача в період зберігання! Для запобігання ушкоджень насоса і інших деталей, перш ніж помістити обприскувач на зберігання в зимовий період, його необхідно промити і висушити. Перед зберіганням акумулятор повинен бути повністю заряджений. Протягом всього періоду зберігання потрібно регулярно заряджати акумулятор за допомогою зарядного пристрою (кожні 3 місяці). Зберігайте зарядний пристрій в сухому місці.

Обприскувач після закінчення терміну експлуатації повинен бути утилізований з найменшою шкодою для навколишнього середовища, відповідно до правил по утилізації відходів в вашому регіоні.

### Технічне обслуговування і ремонт

Допускається проводити тільки ті роботи з техобслуговування, які описані в інструкції з експлуатації. Не проводьте будь-які технічні роботи, не описані в Вашій інструкції користувача. Такі роботи повинні проводитися тільки в авторизованому сервісному центрі. Застосовуйте тільки оригінальні запасні частини і витратні матеріали від виробника. Застосування неоригінальних запасних частин, витратних матеріалів при ремонті, або самовільна зміна конструкції агрегату є підставою для припинення гарантійних зобов'язань.

- Візуально перевіряйте весь корпус приладу перед кожним використанням.
- Регулярно перевіряйте справність і герметичність кришки паливного бака.
- Регулярно перевіряйте герметичність шлангу високого тиску.

## НЕСПРАВНОСТІ І МЕТОДИ ЇХ УСУНЕННЯ

### Несправності і методи їх усунення



**Увага: ремонт обприскувача повинен здійснюватися тільки в сервісному центрі. Самостійний ремонт користувачем заборонено.**

Проблемо	Можлива причина	Рекомендації
Не працює насос після включення	Відсутній контакт з акумулятором	Зверніться до сервісного центру
	Акумулятор розряджений	Зарядіть акумулятор
	Насос перегрівся	Дайте насосу охолонути
	Несправний вимикач живлення	Зверніться до сервісного центру
Розпилювальна насадка не пропускає рідину або неякісно розпилює	Забруднена насадка	Очистіть насадку
	Повітря в шлангові	Перевірте герметичність шлангу, видаліть повітря
	Забився насос	Зверніться до сервісного центру
	Протікання шланга	Замініть шланг
	Пошкодження різьби насадки	Замініть насадку
Низька продуктивність і тиск	Засмітився всмоктуючий фільтр	Очистіть фільтр
	Не достатня потужність	Зарядіть акумулятор
Підтікання рідини	Не герметичне з'єднання	Перевірте герметичність з'єднання
	Пошкоджено кільце ущільнювача	Зверніться до сервісного центру
	Пошкоджений шланг	Зверніться до сервісного центру
Акумулятор не заряджається	В роз'єм потрапила вода	Просушіть роз'єм
	Несправний акумулятор	Зверніться до сервісного центру





Введение	14
Меры предосторожности	15
Описание и технические характеристики	17
Подготовка к работе и начало эксплуатации	18
Чистка и уход	18
Транспортировка, хранение и утилизация	19
Техническое обслуживание и ремонт	19
Неисправности и методы их устранения	20

### **Благодарим за приобретение аккумуляторного опрыскивателя SEQUOIA.**

Важные положения:

Перед началом эксплуатации внимательно изучите это руководство. Всегда соблюдайте инструкцию по безопасности, использованию и техническому обслуживанию.

Неправильная эксплуатация и несоблюдение мер безопасности могут привести к серьезным травмам или даже смерти! Это руководство содержит всю необходимую информацию относительно мер безопасности при работе с оборудованием. Внимательно ознакомьтесь с этим руководством перед началом работы, предоставьте другим пользователям эту инструкцию.

#### **Условия реализации**

Розничная торговля инструментом и изделиями проводится в магазинах, отделах и секциях магазинов, павильонах и киосках, обеспечивающих безопасность продукции, где исключено попадание воды. При совершении купли-продажи лицо, осуществляющее продажу товара, проверяет в присутствии покупателя внешний вид товара, его комплектность и работоспособность (по возможности). Ставит отметку в гарантийном талоне, прилагает гарантийный чек.

### Меры предосторожности



При работе с устройством необходимо соблюдать особые меры предосторожности.

Каждый работающий с прибором впервые должен быть проинструктирован продавцом или другой специалистом, как следует правильно обращаться с устройством.

### Никогда не позволяйте использовать опрыскиватель детям.

Вблизи работающего устройства не должны находиться дети, животные и посторонние лица. Не направляйте опрыскиватель на людей, животных или еду.

Оператор несет ответственность за повреждение прибора, а также за опасность, угрожающую другим лицам или их имуществу.

Для работы с опрыскивателем вы должны быть отдохнувшим, здоровым и в хорошем физическом состоянии. Не используйте опрыскиватель, если вы находитесь под влиянием каких-либо препаратов (лекарства, алкоголь), которые могут влиять на зрение, понижать скорость реакции, координацию движений.

**Используйте только рекомендуемые аксессуары. Применение иных аксессуаров не разрешается, так как это может привести к несчастному случаю. Производитель не несет ответственности за несчастные случаи и материальный ущерб, возникшие вследствие применения устройства не по назначению. Надевайте соответствующую одежду и обувь.**

Одежда должна быть плотно облегающей и удобной, не должна сковывать движения — рекомендуется защитный комбинезон. Длинные волосы рекомендуется завязать, а голову защитить, например, шапочкой или косынкой. Обувь должна быть с нескользкой подошвой и с закрытым носком.

### Надевайте защитные очки или маску.

Используйте индивидуальные средства защиты, нескользкие перчатки.



В интересах людей и окружающей среды необходимо соблюдать все основные меры безопасности при хранении и применении продуктов для защиты растений и других химикатов.

Соблюдайте меры предосторожности и инструкции, указанные производителем продуктов для защиты растений.

Немедленно смените одежду, если она вобрала в себя химикаты для защиты растений или раствор для опрыскивания.



Чтобы снизить опасность вдыхания ядовитых газов химикатов, не используйте распылитель в замкнутых помещениях. Выполняя опасную работу с химикатами, всегда надевайте респиратор. Будьте бдительны с направлением ветра. Не работайте против ветра.

По окончании работы очистите бак. Не сливайте остатки растворов или промывочных жидкостей в реки, колодцы, сточные трубы, канализационные канавы.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Ликвидируйте их надлежащим образом в соответствии с местными законами утилизации отходов. Всегда освобождайте и очищайте контейнер перед транспортировкой.

### **Запрещено:**

- Включать опрыскиватель без жидкости — это может привести к его поломке.
- Переворачивать опрыскиватель вверх дном — это может повредить аккумулятор.
- Эксплуатировать опрыскиватель при температуре выше +45 °C и ниже 0 °C.
- Заливать в опрыскиватель воспламеняющиеся жидкости, кислоты и другие едкие вещества.
- Ставить опрыскиватель на острые предметы.
- Оставлять опрыскиватель под прямыми лучами солнца, вблизи огня, горячих предметов и на морозе.
- Самостоятельно изменять конструкцию опрыскивателя, а также использовать его не по назначению.
- Погружать в воду электрическую базу опрыскивателя.
- Разбрызгивать вещества, содержащие твердые частицы.

### **Вибрация**

Длительное использование прибора может привести к нарушению кровообращения в руках. Невозможно дать общие рекомендации по длительности использования, так как это зависит от многих факторов. Чтобы увеличить продолжительность использования, защищайте руки с помощью перчаток, а также делайте перерывы в работе. Продолжительность использования уменьшается вследствие индивидуальной склонности к нарушениям кровообращения (симптомы: часто холодные пальцы рук, зуд), низкая температура окружающего воздуха.



## ОПИСАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Описание и технические характеристики

Аккумуляторные опрыскиватели предназначены для химической защиты растений от вредителей и болезней, борьбы с сорняками, распыления воды, удобрений, гербицидов, пестицидов, противоэпидемической обработки скота. Также они могут использоваться для дезинфекции, мытья окон, стен, машин.



### Технические характеристики

Характеристика / Модель	SAS16	SAS16Li
Объем резервуара, л	16	16
Рабочее давление, бар	1,5–4	1,5–4
Тип насоса	Диафрагменный	
Тип аккумулятора	Свинцово-кислотный	Литий-ионный
Напряжение аккумулятора, В	12	12
Емкость аккумулятора, А-ч	8	8
Производительность насоса, л/мин	4–5	4–5

### Комплектация

Наименование	количество, шт.
Опрыскиватель со шлангом и рукояткой	1
Металлическая штанга	1
Насадки-форсунки	4
Зарядное устройство аккумулятора	1
Ранцевое крепление	1
Инструкция по эксплуатации	1

### Подготовка к работе и начало эксплуатации

#### Сборка

Соедините металлическую штангу с рукояткой. Прикрепите ремни к резервуару. Настройте ремни так, чтобы опорная плита инструмента плотно и удобно держалась на вашей спине.

Не используйте опрыскиватель, если он собран не полностью или имеет повреждения. Осмотрите опрыскиватель, чтобы убедиться в его герметичности. Не используйте вещества, которые не растворяются в воде, потому что они могут забить фильтр. Максимальная температура жидкости для опрыскивания + 43 °С. Не используйте опрыскиватель, если температура окружающей среды выше +45 °С или ниже 0 °С. Не используйте опрыскиватель, если в баке нет жидкости.

- Полностью зарядите аккумулятор перед использованием. Для зарядки аккумулятора подключите выходной разъем сетевого адаптера к разъему зарядного устройства в корпусе опрыскивателя. Затем вставьте штекер кабеля адаптера в розетку электрической сети с параметрами 220 В/50 Гц.
- Залейте жидкость в опрыскиватель через верхний заливной фильтр.
- Включите питание.
- Нажмите на рукоятку, чтобы начать распыление.
- Отпустите рукоятку, чтобы остановить распыление.

- Меняйте распылительные насадки, чтобы выбрать необходимый тип распыления.

#### Критерии предельных состояний аккумуляторных опрыскивателей:

- при деформации или нарушении целостности подачи воды необходимо произвести его замену;
- при обнаружении поломки пластиковых деталей необходимо их заменить;
- при обнаружении подтеков рабочего раствора из бака необходимо заменить бак.

#### Чистка и уход

После эксплуатации опрыскивателя полностью удалите раствор из бака и промойте чистой водой бак, шланг, насос, штангу и форсунки. Это исключит возможность возникновения химической реакции при применении других химикатов в будущем. Не удаленные остатки химикатов могут вызвать коррозию и другие повреждения частей опрыскивателя. Особенно это касается форсунок, фильтров и уплотнений.

### Транспортировка, хранение и утилизация

Транспортировка опрыскивателей, упакованных в коробку, осуществляется крытым транспортом любого вида, обеспечивающим сохранность оборудования, в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на транспорте данного вида. При транспортировке должна быть исключена возможность перемещения внутри транспортных средств. Не допускается попадание влаги и осадков на упаковку.

Храните опрыскиватель в сухом, прохладном, недоступном для детей месте. Избегайте сильного нагрева и охлаждения опрыскивателя в период хранения! Во избежание повреждений насоса и других деталей, прежде чем поместить опрыскиватель на хранение в зимний период, его необходимо промыть и высушить. Перед хранением аккумулятор должен быть полностью заряжен. В течение всего периода хранения нужно регулярно заряжать аккумулятор с помощью зарядного устройства (каждые 3 месяца). Храните зарядное устройство в сухом месте.

Опрыскиватель после окончания срока эксплуатации должен быть утилизирован с наименьшим вредом для окружающей среды, в соответствии с правилами утилизации отходов в вашем регионе.

### Техническое обслуживание и ремонт

Допускается проводить только те работы по техобслуживанию, которые описаны в инструкции по эксплуатации. Не проводите никаких технических работ, не описанных в вашей инструкции пользователя. Такие работы должны проводиться только в авторизованном сервисном центре. Применяйте только оригинальные запасные части и расходные материалы от производителя. Применение неоригинальных запасных частей, расходных материалов при ремонте или самовольное изменение конструкции агрегата является основанием для прекращения гарантийных обязательств.

- Визуально проверяйте весь корпус прибора перед каждым использованием.
- Регулярно проверяйте исправность и герметичность крышки топливного бака.
- Регулярно проверяйте герметичность шланга высокого давления.

### Неисправности и методы их устранения



**Внимание:** ремонт опрыскивателя должен производиться только в сервисном центре.

Самостоятельный ремонт пользователем запрещен.

Проблема	Возможная причина	Рекомендации
Не работает насос после включения	Отсутствует контакт с аккумулятором	Обратитесь в сервисный центр
	Аккумулятор разряжен	Зарядите аккумулятор
	Насос перегрелся	Дайте насосу остыть
	Неисправный выключатель питания	Обратитесь в сервисный центр
Распылительная насадка не пропускает жидкость или некачественно распыляет	Загрязненная насадка	Очистите насадку
	Воздух в шланге	Проверьте герметичность шланга, удалите воздух
	Забился насос	Обратитесь в сервисный центр
	Протечка шланга	Замените шланг
	Повреждение резьбы насадки	Замените насадку
Низкая производительность и давление	Засорился всасывающий фильтр	Очистите фильтр
	Недостаточная мощность	Зарядите аккумулятор
Подтекание жидкости	Негерметичное соединение	Проверьте герметичность соединения
	Повреждено уплотнительное кольцо	Обратитесь в сервисный центр
	Поврежден шланг	Обратитесь в сервисный центр
Аккумулятор не заряжается	В разъем попала вода	Просушите разъем
	Неисправный аккумулятор	Обратитесь в сервисный центр





Introduction	24
Preventive measures	25
Description and technical characteristics	27
Preparing for operation and getting started	28
Cleaning and maintenance	28
Transportation, storage and disposal	29
Maintenance and repair	29
Troubleshooting	30

# SEQUOIA

## INTRODUCTION

**Thank you for purchasing the SEQUOIA battery sprayer.**

Important provisions:

Please read this manual carefully before starting operation. Always follow the instructions concerning safety, use and maintenance.

Improper operation and failure to follow safety precautions can result in serious injury or even death! This manual contains all the necessary information on safety measures when working with the equipment. Please read this manual carefully before starting to work, and provide this instruction to other users.

### **Purchase condition**

Retail trade of tools and products is carried out in stores, departments and store sections, as well as in pavilions and booths that ensure product safety and exclude water ingress. When making a purchase and sale, the seller checks the appearance of the product, its completeness and operability (if possible) in the buyer's presence. The seller puts a mark on the warranty card and attaches the warranty receipt.



### Preventive measures

When working with the device, special precautions shall be taken.



Anyone working with the device for the first time shall be instructed by the seller or other specialist on how to handle the device properly.

### Never allow children to use the sprayer.

Children, animals, and unauthorized persons shall not be in the vicinity of the device. Do not point the sprayer at people, animals, or food.

The operator is responsible for any damage to the device, as well as for any danger to other persons or their property.

To work with a sprayer, you have to be rested, healthy and in good physical condition. Do not use the sprayer if you are under the influence of any medications (medications, alcohol) that can affect your vision, reduce your reaction time or coordination of movements.

**Use only the recommended accessories. Do not use other accessories as it can cause an accident. The manufacturer is not responsible for any accidents or material damages caused by improper use of the device. Wear appropriate clothing and shoes.**

Clothing should fit snugly and be comfortable, should not restrict movement. We recommend protective coveralls. We recommend to tie long hair, and protect your head — for example, with a hat or scarf. Shoes must have a non-slippery sole and a closed toe.

### Wear protective glasses or a mask.

Use personal protective equipment, not slippery gloves.



In the interests of people and the environment, all basic safety measures shall be followed when storing and using plant protection products and other chemicals.

Follow these safety measures and instructions provided by the manufacturer of plant protection products.

Change your clothes immediately if it has absorbed plant protection chemicals or spray solution.



To reduce the risk of inhaling toxic gases of chemicals, do not use the sprayer in confined areas. Always wear a respirator when performing hazardous work with chemicals. Be vigilant about the direction of the wind. Do not work against the wind.

Clean the tank after you finish working. Do not drain the remaining solution or any flushing liquids into rivers, wells, drains, or sewers.

Dispose of them properly, according to local waste disposal laws. Always empty and clean the container before transporting it.

**It is forbidden:**

- Turning on the sprayer without liquid because this may damage it.
- Turning the sprayer upside down, this may damage the battery.
- Using the sprayer at temperatures above + 45 °C and below 0 °C.
- Filling the sprayer with flammable liquids, acids and other corrosive substances.
- Placing the sprayer on sharp objects.
- Leaving the sprayer in direct sunlight, near fire, hot objects, and in the cold.
- Unauthorized changing the sprayer design and using the device for other purposes.
- Submerging the electric base of the sprayer in water.
- Spraying any substances containing solid particles.

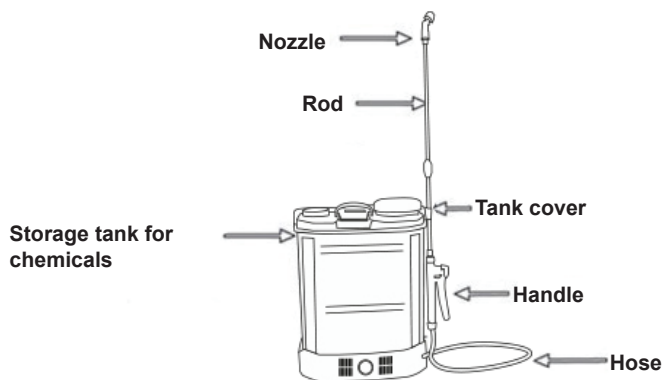
**Vibration**

Prolonged use of the device can lead to a violation of local blood circulation in hands. It is not possible to give general recommendations on the duration of use because it depends on many factors. To increase the duration of use, protect your hands with gloves, as well as take breaks from work. The duration of use is reduced due to individual predisposition to circulatory disorders (symptoms: often cold fingers, itching), low ambient temperature.

## DESCRIPTION AND TECHNICAL CHARACTERISTICS

### Description and technical characteristics

Battery sprayers are designed for chemical protection of plants from pests and diseases, for weed control, spraying of water, fertilizers, herbicides, pesticides, anti-epidemic treatment of livestock. They can also be used for disinfecting, washing windows, walls, and cars.



### Technical parameters

Characteristic / Model	SAS16	SAS16Li
Tank capacity, l	16	16
Operating pressure, bar	1.5~4	1.5~4
Pump type	Diaphragm	
Battery type	Lead-acid	Li-ion battery
Battery voltage, V	12	12
Battery capacity, A/h	8	8
Pump capacity, l/min	4~5	4~5

### Package Contents

Name	quantity, pcs.
Sprayer with hose and handle	1
Metal rod	1
Nozzles	4
Battery charger	1
Knapsack fastening	1
Operating instructions	1

### Preparing for operation and getting started

#### Assembly operation

Connect the metal rod to the handle. Attach the straps to the tank. Adjust the straps so that the tool base plate fits snugly and comfortably on your back.

Do not use the sprayer if it is not fully assembled or is damaged. Inspect the sprayer to make sure it is in one piece. Do not use substances that do not dissolve in water because they can clog the filter. The maximum temperature of the spray liquid is +43 °C. Do not use the sprayer if the ambient temperature is above +45 °C or below 0 °C. Do not use the sprayer if there is no liquid in the tank.

- Charge the battery completely before use. To charge the battery, connect the output connector of the mains adapter to the charger connector in the sprayer housing. Then insert the plug of the adapter cable into a 220VAC/50Hz electrical outlet.
- Pour the liquid into the sprayer through the top filling filter.
- Turn on power.
- Press the handle to start spraying.
- Release the handle to stop spraying.

- Change the spray nozzles to select the desired spray type.

#### Criteria for extreme limit states of battery sprayers:

- in case of deformation or disturbance of water supply integrity, it is necessary to replace it;
- if any plastic parts are found to be broken, replace them;
- if leaks of working solution are detected from the tank, it is necessary to replace the tank.

#### Cleaning and maintenance

After using the sprayer, completely remove the solution from the tank and rinse the tank, hose, pump, rod and nozzles with clean water. This will eliminate the possibility of a chemical reaction occurring when other chemicals are used in the future. If chemical residues are not removed, they can lead to corrosion and other damages to parts of the sprayer. This is especially true for nozzles, filters and seals.

### Transportation, storage and disposal

Transport of sprayers packed in containers is carried out by any roofed transport, ensuring the safety of equipment, in accordance with the rules of cargo transportation applicable to this transport. During transportation, exclude the movement of any objects inside vehicles. No moisture or precipitation is allowed on the packaging.

Store the sprayer in a dry, cool place out of reach of children. Avoid excessive heating and cooling of the sprayer during the storage period! To prevent damage to the pump and other parts, the sprayer shall be rinsed and dried before being stored in winter. The battery shall be fully charged before storing. During the entire storage period, regularly charge the battery with a charger (every 3 months). Store the charger in a dry place.

After the end of its service life, the sprayer shall be disposed of with the least environmental damage, in accordance with the waste disposal regulations in your area.

### Maintenance and repair

It is allowed to perform only those maintenance operations that are described in the operating instructions. Do not perform any technical work that is not described in your user manual. Such work should only be performed by an authorized service centre. Use only original spare parts and consumables from the manufacturer. Use of non-original spare parts, consumables during repairs, or unauthorized modification of the unit design is the basis for termination of warranty obligations.

- Visually check the entire body of the instrument before each use.
- Check the serviceability and tightness of the fuel tank cap regularly.
- Check the tightness of the high-pressure hose regularly.

### Troubleshooting



**Attention: the sprayer shall only be repaired by a service centre.**

**Self-repair by the user is prohibited.**

Trouble	Possible Causes	Recommendations
The pump does not work after switching on	No contact with the battery	Contact the service centre
	The battery is discharged	Charge the battery
	The pump is overheated	Let the pump cool down
	Faulty power switch	Contact the service centre
The spray nozzle does not pass liquid or does not spray properly	Dirty nozzle	Clean nozzle
	Air in the hose	Check the tightness of the hose, remove the air
	The pump is clogged	Contact the service centre
	Hose leakage	Replace the hose
Low productivity and pressure	Damaged nozzle thread	Replace nozzle
	The suction filter is clogged	Clean the filter
Liquid leakage	Not enough power	Charge the battery
	Leaky connection	Make sure the connection is tight
	The seal ring is damaged	Contact the service centre
The battery does not charge	Damaged hose	Contact the service centre
	Water got into the connector	Dry the connector
	Faulty battery	Contact the service centre







Кіріспе	34
Сақтық шаралары	35
Сипаты және техникалық сипаттамалары	37
Жұмысқа дайындық және пайдаланудың басталуы	38
Тазалау және күтім жасау	38
Тасымалдау, сақтау және кәдеге жарату	39
Техникалық қызмет көрсету және жөндеу	39
Ақаулар және оларды түзету әдістері	40

### **SEQUOIA аккумуляторлық бүріккішін сатып алғаныңыз үшін алғыс айтамыз.**

Маңызды қағидалар:

Пайдалануды бастар алдында осы нұсқаулықпен мұқият танысып шығыңыз. Әрқашан қауіпсіздік, пайдалану және техникалық қызмет көрсету жөніндегі нұсқаулықты сақтаңыз.

Дұрыс пайдаланбау және қауіпсіздік шараларын сақтамау маңызды жарақаттарға, тіпті, өлімге әкелуі мүмкін! Осы нұсқаулық жабдықпен жұмыс істеу кезіндегі қауіпсіздік шараларына қатысты бүкіл қажетті ақпараттан құралған. Жұмысты бастар алдында осы нұсқаулықпен мұқият танысып шығыңыз, осы нұсқаулықты басқа пайдаланушыларға ұсыныңыз.

#### **Өткізу шарттары**

Аспап пен бұйымдарды бөлшек саудалау су тиюіне жол берілмейтін, өнім қауіпсіздігі қамтамасыз етілетін дүкендерде, бөлімдерде және дүкен секцияларында, павильондар мен дүңгіршіктерде жүргізіледі. Сатып алу-сатуды жүзеге асыру кезінде, тауар сататын тұлға сатып алушының қатысуымен тауардың сыртқы түрін, оның жинақталымы мен жұмыс қабілетін (мүмкіндігінше) тексереді. Кепілдік талонына белгі соғады, кепілдік чегін қоса береді.

### Сақтық шаралары

Жабдықыпен жұмыс істеу кезінде ерекше сақтық шараларын сақтау қажет.



Аспаппен алғаш рет жұмыс істейтін әрбір адам құрылғыны қалай дұрыс пайдалану жөнінде сатушы немесе басқа маман тарапынан нұсқаулықтан өтуі тиіс.

### Ешқашан бүріккішті балалардың пайдалануына жол бермеңіз.

Жұмыс істеп тұрған құрылғының жанында балалар, жануарлар мен бөгде адамдар болмауы тиіс. Бүріккішті адамдарға, жануарлар мен тағамдарға бағыттамаңыз.

Оператор аспаптың зақымдалғанына, сондай-ақ басқа адамдарға немесе олардың мүлкіне қауіп төндіретін қатерге жауап бермейді.

Бүріккішпен жұмыс істеу үшін, сіз жақсылап демалған, денсаулығыңыз бен күш-қуатыңыз мықты болуы тиіс. Егер сіз көру қабілетіне, реакция жылдамдығын төмендетуге, қимылды үйлестіруге әсер ететін әлдебір препараттардың (дәрі-дәрмек, алкоголь) әсерінде болсаңыз, бүріккішті пайдаланбаңыз.

**Ұсынылған аксессуарларды ғана пайдаланыңыз. Басқа аксессуарларды қолдануға рұқсат етілмейді, өйткені бұл жазатайым оқиғаға әкелуі мүмкін. Өндіруші жазатайым оқиғаларға және құрылғыны басқа мақсатта қолдану салдарынан туындайтын материалдық зиянға жауап бермейді. Тиісті киім мен аяқ киім киіңіз.**

Киім денеге нығыз жуысып тұратын және ыңғайлы болуы тиіс, қимылды бөгемеуі тиіс — қорғаныш комбинезон ұсынады. Ұзын шашты түйіп қою, ал басты, мысалы, қалпақпен немесе орамалмен қорғау қажет. Аяқ киімнің табаны таймайтын және тұмсығы жабық болуы тиіс.

### Қорғану көзілдірігін немесе бетпердені киіңіз.

Жеке қорғану құралдарын, сырғымайтын қолғап киіңіз.



Адамдар мен қоршаған ортаның мүддесі үшін, өсімдіктер мен басқа химикаттарды қорғау мақсатында, өнімдерді сақтау мен қолдану кезінде барлық негізгі қауіпсіздік шараларын сақтау қажет.

Сақтық шараларын және өнім өндіруші көрсеткен өсімдіктерді қорғауға арналған нұсқаулықтарды сақтаңыз.

Егер киімге өсімдіктерді қорғауға арналған химикаттар немесе бүркуге арналған ерітінді тиген болса, тез арада киімді ауыстырыңыз.



Химикаттардың ұлы газдарын деммен ішке тарту қауіптілігін азайту үшін, жабық бөлмелерде бүріккішті пайдаланбаңыз. Химикаттармен қауіпті жұмысты орындай отырып, әрқашан респиратор киіңіз. Желге қарсы жұмыс істемеңіз.

Жұмыс аяқталған соң, бакты тазалаңыз. Ерітінділердің немесе жуу сұйықтықтарын өзенге, құдыққа, ағын су құбырларына, кәріз арықтарына төкпеңіз.

Қалдықтарды кәдеге жаратудың жергілікті заңдарына сәйкес оларды тиісті дәрежеде жойыңыз. Әрқашан тасымалдау алдында контейнерді босатыңыз және тазалаңыз.

### **Тыйым салынады:**

- Бүріккішті сұйықтықсыз қосуға болмайды — бұл бүріккішті бұзуы мүмкін.
- Бүріккішті үстін астына қарата төңкеруге болмайды — бұл аккумуляторды зақымдауы мүмкін.
- Бүріккішті +45 °C-ден жоғары және 0 °C-ден төмен температурада пайдалануға.
- Бүріккішке тұтанатын заттарды, қышқылдар мен басқа күйдіргіш заттарды төгуге.
- Бүріккішті үшкір заттардың үстіне қоюға.
- Бүріккішті тікелей күн сәулесінің астында, оттың, ыстық заттардың жанында және аязда қалдыруға.
- Бүріккіш конструкциясын өз бетінше өзгертуге, сондай-ақ оны басқа мақсатта пайдалануға.
- Суға бүріккіштің электр базасын батыруға.
- Қатты бөлшектерден құралған заттарды бүркуге.

### **Діріл**

Аспапты ұзақ пайдалану қолдың қан айналымының бұзылуына әкелуі мүмкін. Пайдалану ұзақтығы туралы жалпы ұсыныстар беру мүмкін емес, өйткені бұл көптеген факторларға байланысты. Пайдалану ұзақтығын ұлғайту үшін, қолды қолғаптың көмегімен қорғаңыз, сондай-ақ жұмыста үзіліс жасап отырыңыз. Пайдалану ұзақтығы қан айналымының бұзылуына жеке бейімділік салдарынан (симптомдары: қол саусақтарының жиі салқын болуы, қышуы) азаяды, қоршаған орта ауасының төмен температурасы.

## СИПАТЫ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

### Сипаты және техникалық сипаттамалары

Аккумуляторлық бүріккіштер өсімдіктерді зиянкестер мен аурулардан химиялық қорғауға, арамшөптермен күресуге, суды, тыңайтқыштарды, гербицидтерді, пестицидтерді тозаңдатуға, малды індетке қарсы өңдеуге арналған. Сонымен қатар аккумуляторлық бүріккіштер терезелерді, қабырғалар мен машиналарды зарарсыздандыруға және жууға пайдаланылуы мүмкін.



### Техникалық сипаттамалары

Сипаттама / Модель	SAS16	SAS16Li
Резервуар көлемі, л	16	16
Жұмыс қысымы, бар	1,5–4	1,5–4
Сорғының типі	Диафрагмалық	
Аккумулятордың типі	Қорғасын-қышқыл	Литий-иондық
Аккумулятордың кернеуі, В	12	12
Аккумулятордың сыйымдылығы, А-сағ	8	8
Сорғының өнімділігі, л/мин	4–5	4–5

### Жинақталымы

Атауы	Саны, дана
Құбыршек пен тұтқасы бар бүріккіш	1
Металл штанга	1
Қондырма-форсунка	4
Аккумулятордың зарядтау құрылғысы	1
Қоржындық бекіту	1
Пайдалану жөніндегі нұсқаулық	1

### Жұмысқа дайындық және пайдаланудың басталуы

#### Жинау

Металл штанганы тұтқамен жалғастырыңыз. Белдікті резервуарға бекітіңіз. Аспаптың тірек плитасы сіздің арқаңызда нығыз және ыңғайлы тұруы үшін, белдікті ретке келтіріңіз.

Егер бүріккіш толық жиналмаған немесе зақымдалған болса, бүріккішті пайдаланбаңыз. Бүріккіштің тұмшаланып бекітілгеніне көз жеткізу үшін, оны тексеріп шығыңыз. Суда ерімейтін заттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар сүзгіні бітеп қоюы мүмкін. Бұрқуге арналған сұйықтықтың максималл температурасы + 43 °С. Егер қоршаған ортаның температурасы +45 °С-ден жоғары немесе 0 °С-ден төмен болса, бүріккішті пайдаланбаңыз. Егер бакта сұйықтық жоқ болса, бүріккішті пайдаланбаңыз.

- Пайдаланар алдында аккумуляторды толық зарядтаңыз. Аккумуляторды зарядтау үшін, желілік адаптердің шығыс ағытпасын бүріккіштің корпусындағы зарядтау құрылғысының ағытпасына қосыңыз. Содан кейін адаптер кабелінің штекерін 220 В/50 Гц параметрлі электр желісінің розеткасына қосыңыз.
- Үстіңгі құю сүзгісі арқылы бүріккішке сұйықтық құйыңыз.
- Қоректі қосыңыз.
- Тозаңдатуды бастау үшін тұтқаны басыңыз.
- Тозаңдатуды тоқтату үшін тұтқаны босатыңыз.

- Қажетті тозаңдату түрін таңдау үшін, тозаңдату қондырмаларын ауыстырып отырыңыз.

#### Аккумуляторлық бүріккіштердің шектік жағдайларының критерийлері:

- су берудің тұтастығы деформацияланған немесе бұзылған жағдайда, оны ауыстыру керек;
- пластик бөлшектердің сынуды анықталған жағдайда, оларды ауыстыру керек;
- бактан жұмыс ерітіндісінің ағуы анықталған жағдайда, бакты ауыстыру керек.

#### Тазалау және күтім жасау

Бүріккішті пайдаланып болған соң, ерітіндіні бактан толық алып тастап, таза сумен бакты, сорғыны, құбыршекті, штанга мен бүріккішті жуыңыз. Бұл болашақта басқа химикаттарды қолдану кезінде химиялық реакцияның туындау мүмкіндігін болдырмайды. Химикаттардың қалып қойған қалдықтары бүріккіш бөлшектерінің тоттануы мен басқа да зақымдарын тудыруы мүмкін. Әсіресе, бұл форсункаларға, сүзгілер мен нығыздауыштарға қатысты болып келеді.

### Тасымалдау, сақтау және кәдеге жарату

Қорапқа қапталған бүріккіштерді тасымалдау көлік түріне қолданылатын жүк тасымалы ережелеріне сәйкес жабдықтың сақталуын қамтамасыз ететін кез келген жабық көлік түрімен жүзеге асырылады. Тасымалдау кезінде ішінде көлік құралдарының орын ауысуына жол берілмеуі тиіс. Қаптамаға ылғал мен жауын-шашынның түсуіне жол берілмейді.

Бүріккішті құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Сақтау кезінде бүріккіштің қатты қызып кетуі мен суытылуын болдырмаңыз! Сорғы мен басқа бөлшектердің зақымдалуын болдырмау үшін, бүріккішті қыстыгүні сақтауға қоюдан бұрын, оны жуу және кептіріп алу қажет. Сақтау алдында аккумулятор толық зарядталуы тиіс. Бүкіл сақтау кезеңі ішінде зарядтау құрылғысының көмегімен аккумуляторды тұрақты зарядтап отыру керек (3 ай сайын). Зарядтау құрылғысын құрғақ жерде сақтаңыз.

Бүріккіш пайдалану мерзімі аяқталған соң өз өңіріңіздегі қалдықтарды кәдеге жарату ережелеріне сәйкес қоршаған ортаға барынша аз зиян келтіре отырып жойылуы тиіс.

### Техникалық қызмет көрсету және жөндеу

Пайдалану жөнндегі нұсқаулықта сипатталған техникалық қызмет көрсету жұмыстарын ғана өткізуге рұқсат етіледі. Өзіңіздің пайдаланушы нұсқаулығыңызда сипатталмаған ешбір техникалық жұмыстарды өткізбеңіз. Мұндай жұмыстар авторландырылған сервистік орталықтарда ғана жүргізілуі тиіс. Өндірушінің түпнұсқа қосалқы бөлшектері мен шығыс материалдарын ғана қолданыңыз. Жөндеу кезінде түпнұсқа емес қосалқы бөлшектерді, шығыс материалдарды қолдану немесе агрегат конструкциясын өз бетінше өзгерту кепілді міндеттемелердің тоқтатылуына негіз болып табылады.

- Әрбір пайдалану алдында аспаптың бүкіл корпусын көзбен шолып тексеріңіз.
- Отын бағы қақпағының дұрыстығы мен тұмшаланып бекітілуін тұрақты тексеріп отырыңыз.
- Жоғары қысым құбырышегінің тұмшаланып бекітілгенін тұрақты тексеріп отырыңыз.

### Ақаулар және оларды түзету әдістері



Назар аударыңыз: бүріккішті жөндеу сервистік орталықта ғана жүргізілуі тиіс.  
Пайдаланушының өз бетінше жөндеуіне тыйым салынады.

Мәселе	Ықтимал себебі	Ұсыныстар
Іске қосқаннан кейін сорғы жұмыс істемейді	Аккумулятормен байланыс жоқ	Сервистік орталыққа жүгініңіз
	Аккумулятор қуатсызданған	Аккумуляторды зарядтаңыз
	Сорғы қатты қызып кеткен	Сорғыны суытып алыңыз
	Қорек ажыратқышы бұзылған	Сервистік орталыққа жүгініңіз
Бүркі қондырмасы сұйықтық алмайды немесе сапасыз тозаңдатады	Ұштық ластанған	Қондырманы тазалаңыз
	Құбырешекте ауа бар	Құбырешектің тұмшалануын тексеріңіз, ауаны шығарыңыз
	Тұмсығы бітеліп қалған	Сервистік орталыққа жүгініңіз
	Құбырешектен ағады	Құбырешекті ауыстырыңыз
	Қондырма ойығы зақымдалған	Қондырманы ауыстырыңыз
Төмен өнімділік пен қысым	Соратын сорғы бітелген	Сүзгіні тазалаңыз
	Қуаттылық жетіспейді	Аккумуляторды зарядтаңыз
Сұйықтық ағады	Қосылыс тұмшаланбаған	Қосылыстың тұмшалануын тексеріңіз
	Нығыздау сақинасы зақымдалған	Сервистік орталыққа жүгініңіз
	Құбырешек зақымдалған	Сервистік орталыққа жүгініңіз
Аккумулятор зарядталмайды	Ағытпаға су тиген	Ағытпаны кептіріңіз
	Аккумулятор бұзылған	Сервистік орталыққа жүгініңіз









